

פרק פ - Psalm 80

א לַמְנַצֵּחַ אֶל־שֹׁשָׁנִים עֵדוּת לְאַסָּף מִזְמוֹר:

1. To the Chief Musician, to the shoshaniym a testimony, a Psalm of Asaph.

La'menase'ah el shoshanim edut le'Asaf mizmor.

ב רְעֵה יִשְׂרָאֵל | הַאֲזִינָה נְהַג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה:

2. Shepherd of Israel, give ear You Who leads Joseph like a flock, You Who are enthroned upon the Kerubiym shine forth [with your might.]

Ro'eh Yisrael ha'azina noheg ka'son Yosef yosheb ha'kerubim hofi'a.

ג לִפְנֵי אֶפְרַיִם | וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתְךָ וּלְכֵה לִישַׁעֲתָה לָנוּ:

3. Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up Your might for it is [fitting] for You to deliver us.

Lifneh Efrayim u'Binyamin u'Mnashe orera et geburatecha u'lcha li'shu'ata lanu.

ד אֱלֹהִים הַשִּׁיבֵנו וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִשְׁעָה:

4. God, lead us back and cause Your face to shine and [thus] will we be delivered.

Elohim hashibenu ve'ha'er panecha ve'nivashe'a.

ה ד' אֱלֹהִים צַב־אוֹת עַד־מְתִי עֲשֵׂנָת בַּתְּפִלַּת עַמְּךָ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

5. Adoniye, God of Hosts, how long will You be angry [ignoring] the prayer of Your people?

Adonai Elohim Seba'ot ad matai ashanta bi'tfilat amecha.

ו הֶאֱכַלְתֶּם לֶחֶם דִּמְעָה וְתִשְׁקֶמוּ בְדִמְעוֹת שְׁלִישׁ:

6. You have fed them the bread of tears, and You have made them drink tears in large measures.

He'echaltam lehem dim'a va'tashkemo bi'dma'ot shalish.

ז תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לְשִׁחְנֵינוּ וְאֵיבֵינוּ יִלְעָגוּ-לָמוֹ:

7. You made us a target of strife for our neighbors, and our enemies mock [You] as they please.

Tesimenu madon li'shchenenu ve'oyebenu yil'agu lamo.

ח אֱלֹקִים צַב-אוֹת הַשִּׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנוֹשְׁעָה:

8. God of Hosts, lead us back, and cause Your Presence to shine and [thus] shall we be delivered.

Elohim Seba'ot hashibenu ve'ha'er panecha ve'nivashe'a.

ט גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תִּסְיַע תִּגְרֹשׁ גּוֹיִם וְתִטְעָה:

9. A vine of Egypt You brought, You drove out the nations and planted it.

Gefen mi'Misrayim tasi'a tegaresh goyim va'tita'eha.

י פָּנִיתָ לְפָנֶיהָ וְתִשְׁרֹשׁ שְׂרָשֶׁיהָ וְתִמְלֵא-אָרֶץ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

10. You cleared a place before it, and it took root and filled the land.

Pinita lefaneha va'tashresh sharasheha va'temaleh aretz.

יֵא פִסּוּ הָרִים צֶלֶה וְעֵנְפֵיהָ אֲרִזֵי-קַל:

11. The mountains were covered with its shadow, and its branches became mighty cedars.

Kosu harim silah va'anafeha arzeh EI.

יֵב תִּשְׁלַח קִצְיֶיהָ עַד-יָם וְאֶל-נָהָר יִוִּנְקוּתֶיהָ:

12. It stretched its branches until the sea, and to the river it shoots.

Teshalah kesireha ad yam ve'el nahar yonekoteha.

יֵג לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל-עֹבְרֵי דְרָךְ:

13. Why have You then broken down its fences, so that all wayfarers pluck its fruit?

Lama parasta gedereha ve'aruha kol obereh darech.

יֵד יְכַרְסֵּמְנָה חֲזִיר מִיַּעַר וְזֵיז שְׂדֵי יִרְעֶנָּה:

14. The boar of the forest ravages it, and the wild fowl of the field feed upon it.

Yecharsemena hazir mi'ya'ar ve'ziz sadai yir'ena.

טו אֱלֹקִים צֵב-אוֹת שׁוּב-נָא הִבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד גִּפְּן זֹאת:

15. God of Hosts, do return, we beseech You; look down from heaven, and behold, and be mindful of this vine.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Elohim Seba'ot shub na habet mi'shamayim u'r'eh u'fkod gefen zot.

טז וְכִנֵּה אֲשֶׁר־נָטַעַה יְמִינֶךָ וְעַל־בֶּן אֲמִצְתָּה לְךָ:

16. And of the foundation which Your right hand has planted, and upon the son whom You strengthened for Yourself.

Ve'chana asher nate'a yeminecha ve'al ben imasta lach.

יז שֶׁרְפָה בְּאֵשׁ כְּסוּחָה מִגְּעַרְתִּי פְּנִיךָ יֵאבְדוּ:

17. It is burned with fire, it is cut down, at the rebuke of your Presence they perish.

Serufa ba'esh kesuha mi'ga'arat panecha yobedu.

יח תְּהִי־יָדְךָ עַל־אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־בֶּן־אָדָם אֲמִצְתָּה לְךָ:

18. May Your hand rest upon the man of Your right hand, upon the son of man whom You strengthened for Yourself.

Tehi yadecha al ish yeminecha al ben adam imasta lach.

יט וְלֹא־נָסוּג מִמֶּךָ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא:

19. Thereby we will not turn back from You, revive us and we will invoke Your Name.

Ve'lo nasog mimeka tehayenu u'b'shimcha nikra.

כ ד' אֱלֹקִים צַב־אוֹת הַשִּׁבְנוּ הָאֵר פְּנִיךָ וְנִשְׁעָה:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

20. Adoniye, God of Hosts, lead us back cause Your presence to shine and [thus] will we be delivered.

Adonai Elohim Seba'ot hashibenu ha'er panecha ve'nivashe'a.